



„Wir Ritter  
begegnen Menschen  
mit Respekt  
und Menschlichkeit.“

ritter-pflege.de  
040-80007760

Ritter  
Kranzpflege



Redaktion und Verlag  
wünschen allen  
Lesern und Kunden  
**Frohe  
Ostern!**

## Winterhude, Alsterdorf



■ **Wo Osterfeuer brennen**  
Am Ostersonnabend wird  
wieder gefeuert und gefeiert

Seite 4



■ **Beratung beim Ehrenamt**  
Dilek Acil von der  
Freiwilligenagentur weiß Rat

Seite 10

# Wenig Platz für Radfahrer

Alsterdorfer Straße: Bezirkspolitiker schlagen Planungswerkstatt vor

Von Christian Hanke

**ALSTERDORF** Sie ist einfach zu eng für alle Verkehrsteilnehmer, die sie zahlreich nutzen: die Alsterdorfer Straße im nördlichsten Abschnitt zwischen Sengelmann- und Fuhsbütteler Straße.

Zwei Schulen befinden sich hier und die Evangelische Stiftung Alsterdorf. Die Fahrbahnfläche ist kaum breiter als in einer Wohnstraße. Ebenso der Fußweg, den sich Fußgänger und Radler teilen müssen, denn für die Radfahrer ist nirgendwo Platz. Hier vor allem kommt es ständig zu Kollisionen. „Die Situation ist unverändert unbefriedigend. Die Autos fahren trotz Tempo 30 viel zu schnell und es gibt keinen Radweg. Man müsste die Fahrbahn durch bauliche Maßnahmen einengen und einen Radweg wie in der Fuhsbütteler Straße anlegen“, fasst Sybille Arendt, Sprecherin der Flachsland Schule zusammen.

Die Kommunalpolitiker, die die Situation kennen, sind sich allerdings einig: Ein Radfahrstreifen lässt sich nicht von der Fahrbahn abmarkieren. Hier ist zu wenig Platz. „Das ginge nur auf Kosten von Parkplätzen. Aber das ist ja nicht so beliebt“, erklärt Rachid Messaoudi von den Linken Hamburg-Nord. Jörg Lewin, langjähriger Bezirksabgeordneter der SPD in Hamburg-Nord, und wohnhaft in Alsterdorf, ist ratlos. „Wir haben uns mit dem Thema schon beschäftigt, ohne zu einer Lösung gekommen zu sein.



Auf dem Gehweg an der Alsterdorfer Straße wird es durch Radler oft richtig eng  
Foto: tal

Wir müssen uns mit der Polizei, den Anwohnern und der Tiefbauabteilung noch einmal zusammensetzen. Eine kleine Planungswerkstatt könnte helfen“, schlägt Lewin vor. Die einzige Maßnahme, die ihm spontan einfällt, ist Tempo 30 für den ganzen betroffenen Abschnitt. Das hatten die Linken schon einmal gefordert. Ihr Antrag

wurde abgelehnt. Polizei und Hamburger Verkehrsverbund (HVV) sind dagegen. Die Polizei sah bei der früheren Befassung mit dem Thema keine Notwendigkeit, da es keine besorgniserregende Unfalllage gab. Der HVV ist generell gegen Tempo 30, wenn durch die beengten Straßen Busse verkehren. Hier fährt die Linie 179. Jörg Lewin

findet, dass „die Schnelligkeit der Buslinie zurückstehen“ muss hinter der Verkehrsberuhigung zugunsten aller Nutzer der Straße.

Vielleicht können die Kinder der Flachsland Schule helfen. „Sie könnten im Rahmen eines Projektes die Autos zählen, die zu schnell fahren“, schlägt Sybille Arendt vor.

FRANK HOFFMANN  
IMMOBILIEN

TEL.: 040 430 980 40

## Polizei: Code soll Fahrräder sichern

**HAMBURG-NORD** Hamburg ist nach Berlin die Hochburg des Fahrrad-Diebstahls. Von Jahr zu Jahr steigt die Zahl der gestohlenen Zweiräder - weil es immer mehr Räder gibt. Weil sie teurer und wertvoller geworden sind. Und weil die Besitzer

ihre Räder oft ungenügend sichern. Die Statistik unterstreicht, wie begehrt die Fahrräder bei den Langfingern sind: Während 2013 die hohe Zahl von 15.484 ge-



stohlenen Rädern im Stadtgebiet gemeldet wurden, also 42 pro Tag, waren es im vergangenen Jahr bereits knapp 16.000 - und die Dunkelziffer ist hoch. Sie werden danach an Hehler weiter verkauft, von den Dieben selbst gefahren oder nach Gebrauch einfach nur irgendwo abgestellt. „Schwerpunk-

te der Diebstähle sind Großveranstaltungen, Schulen, Schwimmbäder - überall dort, wo viele Menschen zusammen kommen“, sagt Michael Heilmann, Erster Polizei-Hauptkommissar im Landeskriminalamt. Ein stabiles Schloss ist zwar keine 100-prozentige Garantie, aber natürlich ein „Muss“. Und es gibt eine weitere Möglichkeit, sein Fahrrad sicherer zu machen - die Codierung. Dabei wird eine Zahlen- und Buchstaben-Kombination, die sogenannte R.I.N., sichtbar am oberen Ende des Sattelrohres angebracht. In den kommenden Wochen stehen wieder eine Reihe von Codierungs-Terminen an. (ks)

► **Termine:** unter [www.hamburg.de/polizei/fahrradportal-np/](http://www.hamburg.de/polizei/fahrradportal-np/)

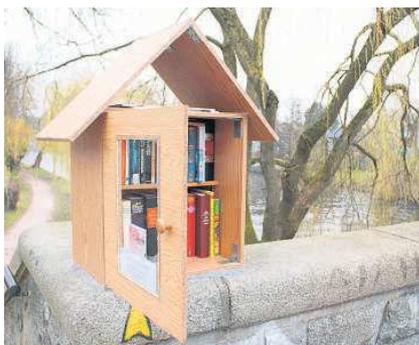
Foto: Polizei Hamburg

## Neue Minibücherei steht

Als Kleinausgabe auf der Mauer verklebt - anonym

**ALSTERDORF** Große Überraschung: Nun steht wieder eine „Little Free Library“ auf der Brücke am Alsterdorfer Damm. Der oder die Aufsteller der offenen schnell zusammengeklappten und äußerst gut verklebten Minibücherei ziehen es vor, anonym zu bleiben.

Wie das Wochenblatt berichtete, hatten sich die Leser Susanne Mulzer und Arnold Svensson in der Redaktion gemeldet, nachdem das ursprüngliche Bücher-Häuschen verschwunden war: Sie wollten für Ersatz sorgen, entweder durch Übernahme der Kosten oder durch eine selbst gebaute Minibücherei. Da waren nun andere offenbar schneller gewesen. (ba)



Etwas kleiner als die alte, aber trotzdem gut nutzbar ist die neue Little Free Library

ALSTERDORF

## Radweg bald weg

Der alte Radweg im Alsterdorfer Damm wird möglicherweise noch in diesem Jahr im Rahmen einer Radverkehrsmaßnahme in der Rathenaustraße zurückgebaut. So lautet die Reaktion des Bezirksamtes Hamburg-Nord auf einen Beschluss des Regionalausschusses Langenhorn-Fuhsbüttel-Alsterdorf-Groß Borstel nach Rückbau des überflüssig gewordenen Radweges. Im Alsterdorfer Damm käme es auf dem alten Radweg, so die antragstellende CDU, zu Kollisionen zwischen Radlern und Fußgängern. Radfahrer können seit kurzem von der Fahrbahn abmarkierte Fahrradschutzstreifen nutzen. (ch)

**Frühjahrsputz! Autopflege!**

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie bis 07.04.2015

<b>Platin-Wäsche</b> 20,- nur <b>10,-</b>	<b>Lackaufbereitung + Lackversiegelung + Nano-Frontscheibenversiegelung</b> 257,- nur <b>179,-</b>
---	---

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Steilshooper Allee 5  
Tel. 040 / 6 30 61 03. Osterfeiertage geschlossen!

**JoCo Frisüre** **Alles 14,-**  
\* Für alle Standardleistungen gem. Preisliste bis 20 cm Haarlänge

**NEUERÖFFNET!**  
Papenhuder Straße 59 · 22087 Hamburg  
Ohne Anmeldung! Mo-Sa 9:00 bis 19:00 Uhr

**Gutschein 3,-**  
\*Anzeige ausschneiden und mitbringen!  
Einlösen nur für Dienstleistungen. Pro Kunde und Besuch wird nur ein Gutschein angenommen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen!

# Beraten und vernetzen

Freiwilligenagentur berät Menschen, die sich engagieren möchten

**HAMBURG-NORD** Immer wieder möchten sich Ehrenamtliche engagieren: Kinder fördern, Alleinerziehende unterstützen, Senioren Gesellschaft leisten oder für Flüchtlinge Freizeit- und Bildungsprogramme gestalten helfen. Die Frage ist nur: Wo können Ehrenamtliche sinnvoll tätig werden? Die vor zwei Jahren eingerichtete Freiwilligenagentur Nord am Alsterdorfer Markt 18 hilft weiter.

„Wir sind eine Anlaufstelle für interessierte Menschen. In unseren Beratungsgesprächen geht es zunächst um persönliche Neigungen und Interessen, dazu bieten wir Entscheidungshilfen“, erklärt Dilek Acil. Das dafür erforderliche Handwerkszeug hat die Leiterin der Agentur durch ihre frühere Mitarbeit in Integrationsprojekten bei der Körber-Stiftung erworben – schon während ihres Orientalistik-Studiums an der Uni Hamburg. Unterstützt wird sie von Karin Plett und Peter Richter. Zudem stehen ehrenamtliche Seniotrainer mit Rat und Tat zur Verfügung.

### Mehr Frauen als Männer

Die Freiwilligenagentur Nord werde gut angenommen. Ganz unterschiedliche Menschen suchen hier Rat: „Unter ihnen deutlich mehr Frauen. Dafür engagieren sich Männer eher im Sportverein oder in der Freiwil-



Dilek Acil koordiniert seit zwei Jahren die Freiwilligenagentur Nord  
Foto: Haas

ligen Feuerwehr.“ Alle Altersgruppen machen mit: Studierende, die Praxis schnuppern wollen und sich über einen Nachweis für ihren Lebenslauf freuen. Berufstätige auf der Suche nach einer erfüllenden Tätigkeit, die ihnen Freude und Zufriedenheit vermittelt oder Senioren nach dem Beruf.

„Das Engagement ist kein purer Altruismus, denn man bekommt so viel zurück“, betont Dilek Acil. Wichtig seien den Freiwilligen auch Projekte in der Nähe ihrer Wohnung. Das schafft kurze Wege, zudem bekommt Nachbarschaft eine neue Bedeutung. Rund 120 Freiwillige werden jährlich am Alsterdorfer Markt beraten. Dazu kommen aus-

führliche Beratungen von gemeinnützigen Organisationen und Einrichtungen. Sie stehen gerade für die Versicherung der Freiwilligen und die Erstattung ihrer Unkosten. Ob Kitas, Kirchengemeinden, Behinderten- oder Senioreneinrichtungen: Sie alle brauchen die Unterstützung von Freiwilligen.

### Hilfe für Flüchtlinge

Auch in der Flüchtlingshilfe sind sie zunehmend gefragt. „Wer immer sich an einem bis zwei Tage pro Woche engagieren möchte, den erwartet ein breites Angebot. Die Mitarbeit ist zusätzlich, reguläre Arbeitsplätze werden deswegen keinesfalls überflüssig“, so Dilek Acil. Zudem setzt sie sich dafür ein, dass die Arbeit der Frei-

wiligen auch gewürdigt wird. „Wir müssen noch eine größere Anerkennungskultur entwickeln“, stellt sie fest. Denn wer sich engagiert, schätzt auch den Erfahrungsaustausch unter Gleichgesinnten. Also seien regelmäßige Treffen angesagt. Ebenso sollten Fortbildungen angeboten werden. Je länger Dilek Acil sich hauptsächlich mit der Koordination der Freiwilligenarbeit befasst, desto mehr Bedarfe erkennt sie.

Die Freiwilligenagentur Nord wird in Kooperation von 13 Trägern unter Federführung der Sozialbehörde betrieben. Infos unter [www.freiwillegeneragentur-nord.de](http://www.freiwillegeneragentur-nord.de). Wer eine persönliche Beratung wünscht, vereinbart einen Termin unter ☎ 5077-5201. (wh)

## STELLENANGEBOTE



### FLORISTEN (M/W)

VOLL- UND TEILZEIT, HAMBURG

Weitere Infos finden Sie unter: [unternehmen.blume2000.de](http://unternehmen.blume2000.de)

BLUME 2000 Blumen-Handelsgesellschaft mbH  
Personalabteilung | Lena Hertel  
Gutenbergsberg 53 | 22848 Norderstedt  
E-Mail: [Bewerbung@Blume2000.de](mailto:Bewerbung@Blume2000.de)  
Telefon: 040 52868-169



Wir sind ein führendes Unternehmen in der Medizintechnik in Norddeutschland und vertreiben Geräte für die respiratorische Therapie in den Bereichen Heimbeatmung, Schlafmedizin, Sauerstoffversorgung sowie Atemtherapie. Als Tochterunternehmen der VitalAire GmbH sind wir ein Teil einer bundesweit tätigen Organisation und dadurch ein starker Partner für unsere Kunden und Patienten.

Für unseren Medical Service Point in 20246 Hamburg suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt auf 450-Euro-Basis und in Teilzeit (20 Stunden/Woche)

### Mitarbeiter/innen Patientenbetreuung

Die ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie hier: [www.vitalaire.de/service/karriere](http://www.vitalaire.de/service/karriere). Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen!

VitalAire GmbH - Imke Möller  
Bornbarth 2 - 22848 Norderstedt  
personal@vitalaire.de • [www.vitalaire.de](http://www.vitalaire.de)



## WochenBlatt Leserreisen

# QUEEN MARY 2 - Die Königin der Meere

Schnupperkreuzfahrt Southampton - Hamburg



### Imposant. Elegant. Einzigartig.

Die QUEEN MARY 2 ist eine Ikone unserer Zeit. Mit ihrem spitzen Bug und ihrer schlanken Silhouette entspricht sie dem Idealbild eines Ocean Liners. Ihre Präsenz und ihre Persönlichkeit sind in den Häfen der Welt unerreichbar. Wo immer Sie mit der Königin unter den Cunard-Königinnen auch festmachen werden: Ein begeisterter Empfang ist Ihnen sicher. An Bord der QUEEN MARY 2 werden Sie sich auf wunderbare Weise in das Goldene Zeitalter der Seereisen zurückversetzt fühlen. Genießen Sie die majestätische Lobby, das großzügige Ambiente und die geschmackvolle Ausstattung. Lassen Sie die klassisch-britische Atmosphäre auf sich wirken, und spüren Sie es: das einzigartige Cunard-Flair.

Auf insgesamt 12 Decks bietet Ihnen die QUEEN MARY 2 alle Möglichkeiten, um jeden Tag an Bord zu einem ganz besonderen werden zu lassen. Für Abwechslung und anspruchsvolle Unterhaltung garantieren dabei mehr als 100 kleine und große Attraktionen an Bord – von der bestens sortierten Bibliothek mit Meerblick über die weite Wellness-Welt des Canyon Ranch SpaClubs bis zum Illuminations – dem einzigen Planetarium auf See. Und dazu schenkt Ihnen der legendäre Cunard White Star Service das gute Gefühl, jederzeit wunschlos glücklich zu sein. Am Abend präsentiert sich die Königin der Meere von ihrer glanzvollsten Seite. Unter funkelnden Kronleuchtern spielt das Orchester im Queens Room zum Tanz auf. Im Royal Court Theater

erwarten Sie spektakuläre Bühnenshows. Zahlreiche Bars und Lounges laden zum Verweilen ein. Und im Nachtclub G32 können Sie in den neuen Tag hineinfeiern.

Während der Schnupperreise von Southampton nach Hamburg können Sie sich an Bord von der QUEEN MARY 2 so richtig verwöhnen lassen. Nach dem erlebnisreichen Ablege-Manöver vom Kreuzfahrterminal in Southampton kreuzen Sie auf der Nordsee Richtung Elbmündung. Nach der Einfahrt in die Elbe bei Cuxhaven erreichen Sie schließlich die Hansestadt Hamburg. Ein interessantes Reise- und Besichtigungsprogramm in London, und Stonehenge runden dieses einmalige Kreuzfahrterlebnis ab.

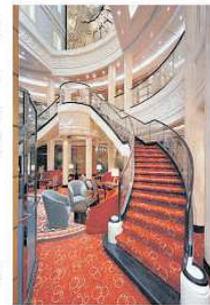
### Reiseleistungen

Flug von Hamburg nach London  
Luftverkehrssteuer, Flughafen- und Sicherheitsgebühren  
• Transfer vom Flughafen London mit örtlicher Reiseleitung  
• Leistungen in Großbritannien  
• 2 x Übernachtung/englisches Frühstück im 4-Sterne Hotel in London, zentrale Lage  
• Stadtrundfahrt London  
• Besichtigung von Stonehenge  
• Transfers lt. Reiseprogramm  
Leistungen auf QUEEN MARY 2:  
• 2 x Übernachtung in der gebuchten Kabine/Kategorie auf der QUEEN MARY 2

- Vollpension an Bord der QUEEN MARY 2 - Frühstück, Mittag- und Abendessen, Afternoon-Tea, kaltes Buffet oder Snacks vor Mitternacht (beginnend mit dem Abendessen am 3. Tag und endend mit dem Frühstück am 5. Tag der Reise)
- Getränkestationen zur 24-Stunden Selbstbedienung mit Kaffee, Tee, Wasser und Säften
- Abwechslungsreiche Bordveranstaltungen, abendliches Unterhaltungsprogramm
- Nutzung des Fitness-Centers und der Bibliothek
- Gepäckbeförderung bei Ein- und Ausschiffung zwischen Kreuzfahrterminal und Kabinen
- Hafengebühren und Sicherheitsgebühren

### Reisetermin:

26. – 30. Juni



## REISEPREISE

### Kategorie BRITANNIA

IF - Zweibettkabine innen	1.090,-
IE - Zweibettkabine innen	1.140,-
IB - Zweibettkabine innen	1.165,-
DF - Zweibettkabine außen mit Balkon*	1.410,-
BY - Zweibettkabine außen mit Loggia	1.465,-
BV - Zweibettkabine außen mit Loggia	1.475,-
BU - Zweibettkabine außen mit Loggia	1.525,-
BC - Zweibettkabine außen mit Balkon	1.595,-
A2 - Club-Zweibettkabine außen mit Balkon	1.625,-
A1 - Club-Zweibettkabine außen mit Balkon	1.645,-

### Aufschlag Kabinen zur Alleinbenutzung auf Anfrage

IF - Zweibettkabine innen	400,-
IE - Zweibettkabine innen	400,-
IB - Zweibettkabine innen	400,-
DF - Zweibettkabine außen mit Balkon*	430,-
BY - Zweibettkabine außen mit Loggia	550,-
BV - Zweibettkabine außen mit Loggia	550,-
BU - Zweibettkabine außen mit Loggia	650,-
BC - Zweibettkabine außen mit Balkon	600,-
A2 - Club-Zweibettkabine außen mit Balkon	600,-
A1 - Club-Zweibettkabine außen mit Balkon	650,-

\*sticht beidseitig durch Rettungsboote

Einzelzimmerzuschlag Hotel (OHNE Kreuzfahrt) 160,-

### Weitere Kabinen auf Anfrage.

Alle Kabinen nur nach Verfügbarkeit!

### Zusätzlich buchbar:

Ausflug Windsor Castle inkl. Savill Garden 95,-

Mindestteilnehmerzuschlag für den fakultativen Ausflug: 15 Personen.



NÄHERE INFOS  
040 347 282 00

Veranstalter: Mondial Tours MT SA, CH Locarno  
Mindestteilnehmer: 20 Personen, Mindestteilnehmer für fakultativen Ausflug: 15 Personen.  
Foto: Conrad